

Левостороннее расширение многочастного сложноподчиненного предложения

Многочастное сложноподчиненное предложение реализуется в четырех коммуникативных типах: конструкциях с рематическим, тематическим, с тематическим и рематическим и структурах с отдельными линиями тема-рематических отношений.

Предметом нашего исследования является коммуникативный тип сложноподчиненного предложения с тематическим или левосторонним расширением.

К этому коммуникативному типу относятся две структурные разновидности многочастных предложений:

а) многочастные сложноподчиненные предложения с несколькими придаточными в препозиции;

б) многочастные сложноподчиненные предложения с придаточными в интерпозиции.

Информация, которую передают препозитивные или интерпозитивные придаточные части, формируется из предшествующего контекста, что наблюдается в многочастных сложноподчиненных предложениях, составляющих 60% от всех примеров данного коммуникативного типа. Остальные 40% падают на многочастные конструкции, в которых информация, заключенная в препозитивных или интерпозитивных придаточных, не опирается на контекст или минимально ориентирована на него. Это своеобразная свернутая дефиниция темы актуального членения, без которой рема не может получить свою полную смысловую выраженность.

Рассмотрим структурно-вероятностные модели первой разновидности коммуникативного типа с тематическим расширением. Многочастное сложноподчиненное предложение состоит из нескольких придаточных в препозиции, образующих сложную тему актуального членения, и главной части, которая находится в конечной позиции представляющей обычно ремю. Сюда относятся многочастные предложения с одним типом или сочетанием двух или трех типов синтаксической связи.

1. Многочастные сложноподчиненные предложения с одним типом синтаксической связи.

а) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением

Например: ("I must be back before he gets in or I'll be shut out all night." ...he did not return from the club until after eleven o'clock...But all at once, a gasp of relief escaped her, as she perceived that it was her brother... "Where is your key?" Mary urged.)

And while Mary gasped with relief to see that the outer door was unbolted, which meant that her father had not returned, he opened the door. (Cronin, 65)

В данном пятичастном сложноподчиненном предложении сложная тема актуального членения охватывает комплекс четырех придаточных в препозиции. Рема имеет простую структуру, формируясь из главной части.

которая занимает конечную позицию анализируемого предложения. Все компоненты сложной темы строятся на базе предшествующего контекста. Формула информационной структуры: $T (T^1 + T^2 + T^3 + T^4) - R$

б) Многочастное сложноподчиненное предложение с однородным соподчинением.

в) Конструкции с неоднородными придаточными в препозиции, которые представляют тему актуального членения, среди примеров с одним типом синтаксической связи отсутствуют, то есть данные модели не стали структурно-вероятностными.

2. Многочастные сложноподчиненные предложения с сочетанием двух типов синтаксической связи. Из шести возможных структур структурно-вероятностными стали лишь три модели.

а) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением и однородным соподчинением.

б) Многочастное сложноподчиненное предложение с однородным соподчинением и последовательным подчинением.

Например:

(Then, as he stood there, blinking in the light, the words of the chant disappeared, and there was a moment of stillness, and then there was only the roar. It seemed a long time before he lifted his hand to stop it.)

When it was over – when he had said what he had to say to the crowd and had gone back inside leaving the new, unchecked roar of voices behind him – I told Anne and Adam good night and went to meet the Boss. (Warren, 149)

Данное четырехчастное сложноподчиненное предложение характеризуется сложной темой актуального членения, которая строится из комплекса трех препозитивных придаточных, Рема формируется из главного предложения. Информационная структура выражается формулой: $T (T^1 + T^2 + T^3) - R$

в) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением и неоднородным соподчинением

3. Многочастные сложноподчиненные предложения с сочетанием трех типов связи.

Конструкции с левосторонним расширением в художественной литературе встречаются довольно редко, особенно с большим препозитивным комплексом. Данные структуры представлены многочастным сложноподчиненным предложением с однородным соподчинением, последовательным подчинением и однородным соподчинением.

Вторая разновидность коммуникативного типа с тематическим расширением - многочастные предложения с интерпозитивными частями. Сюда относятся:

а) многочастные сложноподчиненные предложения, в которых придаточные как бы разрывают главное на две части - тематическую, которую они расширяют, и рематическую - в виде остаточной части главного;

б) многочастные сложноподчиненные предложения, в которых разрывается одна (или несколько) частей в комплексе препозитивных при-

даточных, которыми представлена сложная рема; целостность главного сохраняется.

Эти варианты многочастных сложноподчиненных предложений характеризуются одними и теми же структурными моделями, а именно предложениями с одним типом или сочетанием двух или трех типов синтаксической связи.

1. Многочастные предложения с одним типом синтаксической связи.

а) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением.

(Steerforth was pretty sure to be there expecting me, and we went on together through the frosty air and gathering fog towards the twinkling lights of the town.)

One dark evening, when I was later than usual – for I had that day been making my parting visit to Blunderstone, as we were now about to return home – I found him alone in Mr. Peggoty's house, sitting thoughtfully before the fire. (Dickens, 336)

В данном четырехчастном сложноподчиненном предложении тема представлена частью главного (One dark evening) и комплексом трех интерпозитивных придаточных. Остаточная часть главного (I found ...) образует ремю предложения. Формула информационной структуры: Т (Т¹ + Т² + Т³ + Т⁴) - R

б) Многочастное сложноподчиненное предложение с однородным соподчинением.

в) Многочастное сложноподчиненное предложение с неоднородным соподчинением.

2. Многочастные сложноподчиненные предложения с сочетанием двух типов синтаксической связи.

а) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением и однородным соподчинением

б) Многочастное сложноподчиненное предложение с сочетанием однородного соподчинения и последовательного подчинения.

3. Многочастные сложноподчиненные предложения с сочетанием трех типов синтаксической связи.

а) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением однородным соподчинением и последовательным подчинением.

б) Многочастное сложноподчиненное предложение с последовательным подчинением и однородным соподчинением на первом и втором уровнях подчинения.

Итак, коммуникативный тип с тематическим расширением представлен многочастными сложноподчиненными предложениями, характеризующимися сложной темой и простой ремой. Сложная тема строится из препозитивных частей без разрыва или с разрывом одного или нескольких придаточных, либо из одного или более интерпозитивных придаточных, которые делят все предложение на две части - тематическую, которую они расширяют и рематическую в виде остаточной части главного. Рема акту-

ального членения многочастных сложноподчиненных предложений этого коммуникативного типа формируется на основе главного предложения или его какой-либо части, находящейся, как правило, в конечной позиции конструкции.

Г.А.Резникова

Принцип контрастивности как дидактическое понятие

1. Последние десятилетия характеризуются возросшим интересом языковедов и методистов к сопоставительной лингвистике. Появилось огромное количество исследований по сопоставительному изучению языков.

Благодаря этим исследованиям, сопоставительная лингвистика значительно продвинулась вперед и стала научной дисциплиной. Большая заслуга в этом принадлежит В.Н. Ярцевой, которая своими исследованиями внесла весомый вклад в развитие сопоставительной лингвистики.

Систематичное сравнение двух языков, проводимое в разных целях, получило название сопоставительного метода, а раздел языкознания стал называться сопоставительной (контрастивной) лингвистикой.

2. Контрастивная лингвистика преследует цель- выявить различия и общие черты в сравниваемых языках. В этом плане она близка к типологически- сопоставительному языкознанию. Особое внимание контрастивная лингвистика обращает на несходные, контрастные черты языков.

Контрастивное исследование языков в практическом плане направлено на овладение вторым языком без тех помех, которые может внести первый (родной) язык. Контрастивная лингвистика призвана решать методические задачи, т.е. выявлять различия между сопоставляемыми языками с целью найти источники интерференции, предсказывать типичные ошибки, определять трудности иностранного языка, возникающие при усвоении определенных грамматических явлений.

3. Говоря о сопоставлении, нельзя не остановиться на интерференции, преодоление которой является одной из основных целей этого метода. Как известно, родной язык оказывает на изучение и овладение вторым языком и положительное, и отрицательное влияние. Это вызвано интерференцией. "Интерференция- это изменение в структуре или элементах структуры одного языка под влиянием другого языка, причем не имеет значения, идет ли речь о родном, исконном для говорящего языке, усвоенном позднее".

В лингводидактическом аспекте интерференция рассматривается как положительная (транспозиция) и отрицательная.

Отрицательная интерференция - это воздействие явлений, законов родного языка на явления и законы русского языка. Проблема интерференции, преодоление ее отрицательных воздействий на овладение русским языком ставится во главу угла современной лингводидактики.

Интерференция может проявляться во всех областях грамматических знаний: при определении, дифференциации и различении грамматиче-